



BERNARDINO AVILA

nuevos usos

dos casos de reciclado comercial en Palermo Soho



LOS RATOS DE UNIMINUTO SON PROTAGONISTAS EN EL DEL FONDO. LA FUENTE ANTIGUA Y LA PARRA DOMINAN EL DE ADELANTE. TECHADO TRANSPARENTE PERMITE COMER CON TODA LA LUZ. ADELANTE, EL CAFE



UN LUJO: LA REJA ORNADA CON MASCARA FEMENINA. HOY EN LA PARTE ALTA DE LA VENTANA

Una segunda

POR SERGIO KIERNAN

El viejo barrio de La Antártida —así llamado por su lejanía con todo, según Borges, vecino temprano— fue hasta no tantos años un área pobretona, abundante en conventillos escondidos detrás del cartel “hotel-pensión”, asilos de bolsillo y casas bajas que habían visto tiempos mejores. El área es hoy Palermo Soho, el área de Palermo Viejo dedicada a la decoración y la gastronomía original, un laboratorio de estilos que originó muchos casos de reciclado para uso comercial. Entre las muchas variables posibles y ya realizadas hay dos que muestran puntos de contacto y diferencias claras en uso actual, metraje, soluciones elegidas y presupuestos. Son el Design Bed & Breakfast Malabia House y el local de Unlimited, la boutique, café y casa de

decoración de la calle Nicaragua.

En Malabía 1555 se alza una casa de altos, típica de principios del siglo XX, con algún paño de mayólica con claros motivos Art Nouveau. María Bautista la encontró hacia fines de 1997 "lista para demoler". La casona —en rigor, dos viviendas en propiedad horizontal, una arriba de la otra, pero usadas como una— fue construida y se usó por muchos años como hogar San Vicente Ferrer "para mujeres autoválidas", es decir señoras mayores pero no lisiadas. Bautista encontró rasgos palpables de ese origen. Una peculiaridad fue que la casa se construyó por etapas, al ritmo evidente de las donaciones, con partes de materiales más nobles, otras más económicas, parates y cambios. Otra, rara de ver, es que cada dos habitaciones había una cocina, que las ancianas del hogar compartían.

Unlimited y Malabia Hotel
una casa de familia y un
estaban listas para dar
nueva vida y uso comu-

Bautista aprovechó esta peculiaridad para su Bed & Breakfast. Vistas y cocinas se transformaron en habitaciones privadas para cada habitante, mientras que los escasos baños se asignaron a áreas de servicios. La hostelería tuvo bastante trabajo para transformar el hogar en el más pequeño *petit hotel* actual: pisos reforzados, paredes internas faltantes, pluviales reventados, humedad en todas partes, décadas de mal uso y años de abandono. Con cariño, restauró hasta la planta original, volviendo a levantar paredes que de se habían demolido o derribado, reciclando cerramientos y buscando pavimentos coherentes con el estilo. Lo notable de Magnolia House es cómo una casa de poca porteña, con su estilo "chorizo pasillo meandroso y patios sucios" —ahora envitralados para disfrutar la luz— cuya circulación termina en el patio trasero ahora cubierto por una gran claraboya, resulta en una hotelería cálida, original.

"Una casa así resiste bien utilizada y funciona muy bien con usos intensivos y exigentes como el de un *bed and breakfast*", define Bautista. "Hay que invertir, pero no hay que ahorrar en cosas, y lo que se obtiene es que la casa va a pedir apenas pintura. Otro resultado es que los pasajeros, especialmente pero no únicamente los extranjeros, se quedan encantados con vivir en esta ciudad de Palermo, "que tiene tanta identidad con esta ciudad".

A pocas cuadras, en Nicaragua 4880, Unlimited se aloja de 1995 en otro estilo de casa

Aqualine®
SIMPLEMENTE AGUA PURA

SIMPLEMENTE AGUA PURA



Tener
el mejor servicio
es muy simple

- Servicio inmediato de venta y reposición.
- Botellones de 20 litros con exclusivo sistema antiderrame.
- Agua fría y caliente.
- Venta y distribución de insumos para la preparación de infusiones.

Nº 1
CALIDAD, PRECIO
y SERVICIO

Porque Aqualine
es la empresa
líder en distribución
de agua.

Solicite su Aqualine al:

4686-6600 / 6601 / 6602



Los Cedros



- Hidrolaqueados
- Pulido y plastificados
- Colocación y arreglos
- Restauración de pisos de roble y pinotea

15-40870554

4778-1148

Marcos  *Cuadros*  *Espejos*

Enmarcado a Medida

TALLERES
SEMINARIOS
EVENTOS
GALERIA DE ARTE

DESCUENTOS A
LECTORES DE
PAGINA 12

Azeliz

en el Arte

AV. LINCOLN 4497

1419-VILLA DEVOTO-CIUDAD DE BS. AS.

TE/FAX: 4504-9074

E-mail: azeliz@sinectis.com.ar



SANDRA CARTASSO



BERNARDINO AVILA

NO DE LOS SECTORES DE BOUTIQUE DE UNLIMITED, CON PAVIMENTO ORIGINAL.

EL AREA DE RECEPCION DE MALABIA HOUSE, CON UNO DE SUS PATIOS DADORES DE LUZ. ABAJO, UNA DE LAS HABITACIONES.

oportunidad

ueron respectivamente
gar de ancianas. Cuando
dos mujeres les dieron
respetando su carácter.

contemporáneo al hogar de San
Vicente. En este caso, es el eviden-
te resultado del sueño de hacerse
la América: una casa de familia de
esas de zaguán con nobles mayó-
licas —azules lisas combinadas con
Art Noveau color marroc y de mo-
tivo floral—, dos patios con galería,
fondo y pieza en los altos. Su fren-
te, sencillo y bien proporcionado,
tiene dos lujos en las pesadas ba-
randas de las ventanas balcón, or-
nadas con una gran cara femeni-
na, serena y de hierro.

Marisa Carreras encontró la casa
muy deteriorada. Habitada por
una persona mayor que insistía en
cerrar celosías y puertas hasta lo-
grar una húmeda penumbra, la casa
no había sido renovada ni man-
tenida en muchos años. Hubo mu-
cho trabajo en techos y mucho tra-
tamiento de cimientos, y un res-
cate de todo lo que fuera madera,
desde pinoteas en los pisos hasta
pinos de Oregón, amarillos y nu-
dosos, en los cerramientos. Los pa-
tios, repavimentados con flaman-
tes mosaicos hidráulicos con mo-
tivos de época, son protagonistas
del ahora local. El primero fue ce-
rrado con inteligencia y plásticos
orgánicos y hoy es una extensión
del café en la que se puede comer
con luz de aire libre. El segundo
sigue abierto, dominado por plan-
tas y enfocado por una gran parrá,
plantada vaya a saberse cuándo, y
por una fuente comprada en una
demolición.

Por dentro, se mantiene casi sin
cambios la circulación original.
Primero el café, que recorre la fa-
chada y ganó una tercera ventana-

vidriera para más luz, luego el lo-
cal déco, después dos ambientes de
boutique, comunicados por una
nueva abertura que prácticamen-
te tomó la pared entera. Con sus
pisos y alturas de techos origina-
les, con una fuerte chimenea de
madera y arañas de buen porte, con
varios de sus rosetones de cielo ra-
so aun airosos, la casa es reconoci-
blemente la original. Los mayores
cambios están en los fondos, don-

de nació una cocina y un amplio
baño usando otras instalaciones, y
en la terraza, donde el proverbial
cuartito ganó en tamaño y es hoy
un luminoso taller.

Tanto Malabia House como Un-
limited son reutilizaciones y no
restauraciones historicistas, pero
muestran cómo usar el fuerte ca-
rácter de casas tradicionales para
crear atmósferas que no son posi-
bles con edificios nuevos.



BERNARDINO AVILA

EL PATIO FINAL DE MALABIA HOUSE, CON GRAN CLARABOYA Y PUERTAS ANTIGUAS.

gran venta

net

% off

diseñadores invitados
220 cuerpos luminicos
santiago pagés iluminación
sergio iscovitz iluminación
vanina mizrahi alfombras
cubo juguetes objetos vidrios

net muebles godoy cruz 1740 palermo lu/sa 11a 20 t/f: 4833 3901



BERNARDINO AVILA

INTERIORES



claudia pluchino arquitecta uba

4 8 0 6 8 0 0 9

Muebles Artesanales de Madera
CARPINTERIA A MEDIDA
Consúltenos
Madera Noruega & Company
Bibliotecas • Escritorios • Muebles de Computación • Vajilleros
Equipamientos para Empresas e Instituciones
Camargo 940 (1414) Cap.Tel/Fax 4855-7161

Concursos y media beca

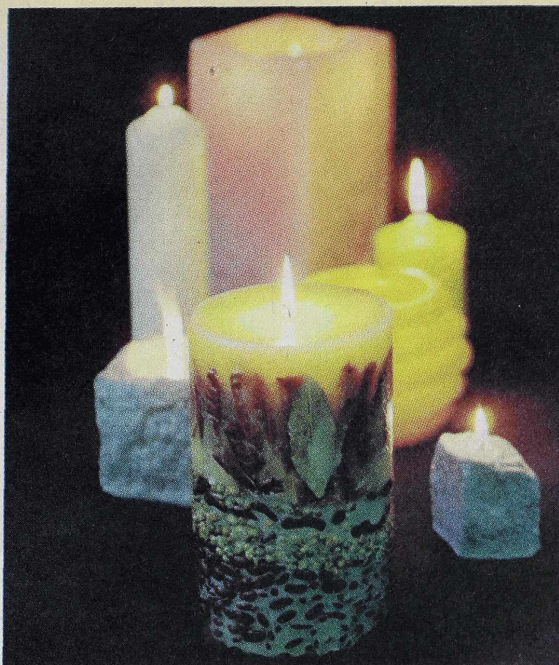
La Sociedad Central de Arquitectos prorrogó la fecha de entrega del Concurso Nacional para el Diseño de Equipamiento Escolar para Aulas Comunes de Niveles de EGB. La nueva fecha es el viernes primero de marzo de 2002, mientras que la Asesoría del concurso aceptará una nueva ronda de consultas hasta el 21 de enero, para contestarlas entre el 22 y el 25 del mismo mes. Por otra parte, la SCA y la Universidad Torcuato Di Tella pactaron una media beca para el programa de Posgrado en Economía Urbana que será concedida a un socio. El posgrado dura tres trimestres —equivalentes a un año— con arranque el 21 de marzo. Para postularse se debe presentar una solicitud con currículum al info@socearq.org o presentarse personalmente a la sede de la SCA, Montevideo 938.

Encuentro de propiedad

El 17 y 18 de este mes se realizará en el Howard Johnson Inn, Bartolomé Mitre 2241, la onceava Convención de Administradores de Propiedad Horizontal organizada por la Fundación Reunión de Administradores. Habrá cinco paneles de debate, tres conferencias técnicas y una ronda de negocio, además de entrega de premios y un cocktail show. Informes en Carlos Pellegrini 331, 5128-2222, info@fra.org.ar.

Showroom de Sony

Sony Argentina inauguró un showroom en el subsuelo de la nueva sucursal Belgrano de Hiper Rodó, de 5000 metros cuadrados. En el nuevo espacio se pueden experimentar las líneas de computación, audio y televisión con los productos ambientados.

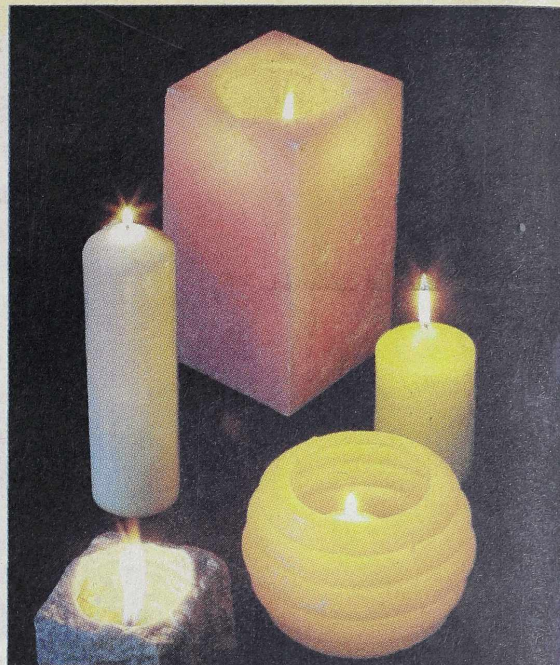


CON FRUTAS, CON AROMAS, CON COLORES VIBRANTES, CON TEXTURAS HASTA DE ADOQUIN, CON FORMAS FLORALES, CLÁSICAS Y DE DISEÑO PURO.



Instituto del Mueble

La Federación Argentina de la Industria de la Madera acaba de formar el Instituto del Mueble Argentino para que el sector alcance un mayor nivel de excelencia generando valor agregado en toda su cadena de producción. El Instituto fue conformado por varias empresas que invitan a todas las involucradas como proveedoras o productoras a unirse, y tiene planeada una alta inversión en los próximos cinco años en proyectos de reactivación y reposicionamiento del mueble argentino como marca.



FOTOS: BERNARDINO AVILA

CON NOMBRE PROPIO

Diego Casado, a la luz de las velas

Ingeniero agrónomo, se preguntaba cómo dar valor agregado a la cera de panal. La respuesta resultó en una usina de originales diseños de velas.

POR LUJÁN CAMBARIERE

Allá por 1993, el ingeniero agrónomo Diego Casado ya hacía tiempo que trabajaba con colmenares, y también se preguntaba cómo darle valor agregado a la cera de abeja. Como presidente de la Asociación Argentina de Apicultores, recibía revistas europeas donde las velas de panal hacían furor. Decidió incursionar en el tema y empezó una producción totalmente artesanal. "Calentábamos la cera, la enrollábamos con el pábilo y las vendíamos a los amigos", cuenta.

La cartera de clientes se amplió rápida y significativamente a dueños de locales y el negocio debió formalizarse. "Ahí empezó propiamente el estudio y la experimentación de técnicas e insumos. Comenzamos a trabajar en parafina con diversos moldes de caucho y metal. Empezamos a indagar en pigmentos y esencias especiales, y a exigir ciertas normas de calidad casi inexistentes hasta entonces para un mercado de productores no acostumbrados a trabajar la parafina para hacer velas", detalla.

Con el estudio de tendencias y variables que ofrecía el material, nació la amplia producción que ostenta: velas perfumadas, coloreadas, ahuecadas, texturadas, con flores o frutos, estampadas, flotantes, en citronela que espanta insectos. En formas cilíndricas, cuadradas, cónicas, rectangulares, símil antorchas para clavar en la tierra o dentro de macetas de terracota.

El abc de las velas

"Es un material noble, versátil y creativo, ya que lo podés reciclar o

reprocesar cuantas veces quieras. Para no defraudar, depende en un ciento por ciento de la calidad de los insumos empleados para su factura", explica Casado. Hoy, que la trabaja de un modo industrial con bateas eléctricas donde funde la parafina, le agrega el color y las esencias, cada parte del trabajo exige un enorme control de calidad. "Que es lo que logra que las velas no chozreen, no humeen, tengan un tamaño de llama acorde, no decoloren y exhiban una fragancia intensa y auténtica. Que el jasmín te remita a la flor y la lavanda a las sierras", se entusiasma.

Ya nadie duda de que las velas son clave para aportar calidez al ambiente, crear climas de relax y ambientes sugerentes. "Pero además, la vela tiene connotaciones ancestrales. Hoy que casi no hay chimeneas, es el fuego dentro de la casa. Es la luz, valor espiritual indiscutido, para todas las religiones", explica Casado. Tal vez por eso, en la decoración pasaron del mero accesorio a ser verdaderas protagonistas. Prescindiendo de candelabros o soportes, colocadas solas en una mesa, estante, flotando en el agua o directamente en el piso, crean distintas puestas.

Y aunque la tendencia hoy las vista de colores fuertes —violeta, naranja, turquesa—, los clásicos —blanco, marfil y salmón— se mantienen vigentes. ¿Para las fiestas? Fragancias de pino o baya en rojo, verde o dorado. Aunque también vale la Navidad blanca, bordó o azul eléctrico.

Showroom: Aráoz 1396, 4832-7123. E-mail: casadovelas@hotmail.com

Red Nacional de Servicios Médicos

- Médicos de Familia
- 68 Centros Médicos propios en todo el país
- Más de 1.200 prestadores
- Nuestro Sanatorio Franchin, en Capital Federal
- Moderna Infraestructura
- Red de Consultorios Odontológicos

CONSTRUIR 
Obra Social del Personal de la Construcción **Salud**

www.construirsalud.com.ar

0-800-222-0123

Av. Belgrano 1864. Sanatorio Franchin: B. Mitre 3545.
Y en los demás Centros Médicos del país.